ZDROWIE I ZYCIE

DZIENNIK URZĘDOWY IZBY ZDROWIA W GENERALNYM GUBERNATORSTWIE

Numer 48 (65). Rocznik II.

Kraków, 30. 11. 1941 r.

Redaktor: Dr med. Werner Kroll, Kraków, Krupnicza 11a, tel. 10524. — Wydawnictwo: Gesundheitskammer, Kraków, Krupnicza 11a, tel. 10524. — Odpowiedzialny za dział ogłoszeń: W. von Würzen, Kraków, Krupnicza 11a. — Rachunek bankowy: Gesundheitskammer — w Creditanstalt-Bankverein, Kraków, Adolf Hitlerplatz, róg Szewskiej. — Pocztowe konto czekowe: Warszawa 73. — Adres telegraficzny: Gesundheitskammer, Kraków. — Prenumerata Zł. 3.— miesięcznie. Wszystkie urzędy pocztowe przyjmują zamówienia. — Czasopismo ukazuje się co tydzień.

Artykuły dla części redakcyjnej nadsyłać wyłącznie pod adresem: Redakcja "Zdrowie i Życie", Kraków, Krupnicza 11a, lub do Oddziału Warszawskiego, Warszawa, Koszykowa 37 (Okręgowa Izba Zdrowia). Rękopisy nadsyłać można bądź to w języku polskim, bądź to niemieckim. — Korespondencję w sprawie ogłoszeń, zwłaszcza ogłoszeń pod szyfrą, kierować wyłącznie: Wydawnietwo Gesundheitskammer, Kraków, Krupnicza 11a.

Nie zamówione rękopisy zwraca się tylko w wypadku dołączenia opłaty pocztowej w odpowiedniej wysokości.

TRESC:		Sir
H. WEGMANN: Rozrachunek za świadczenia lekarsko-dentystyczne		 319
Obwieszczenia i rozporządzenia dot. całokształtu Izby Zdrowia	. 7	 320

Rozrachunek za świadczenia lekarsko-dentystyczne

Napisał H. Wegmann.

(Ciąg dalszy)

Rozrachunek za karty leczenia obowiązkowych kas chorych, działających na mocy ordynacji ubezpieczeniowej Rzeszy, odbywa się co kwartał w sposób najprostszy bez użycia odrębnych formularzy rozrachunkowych (za wyjątkiem ogólnej miejscowej kasy chorych w Katowicach sekcja w Krakowie - Allgemeine Ortskrankenkasse Kattowitz, Sektion Krakau). Karty należy spiąć spinaczami – a nie zbijać klamerkami - osobno dla poszczególnych kas, ponumerować kolorowym ołówkiem w prawym górnym roku przedniej strony, poczynając od numeru 1, oraz wpisać do formularza zestawieniowego dla tej grupy kas (form. Nr. 365 - wzór 5) z odbitką kalkową, wymieniając każdą kasę i liczbę przesyłanych dla niej kart leczenia; podawanie ogólnego honorarium na formularzu zestawieniowym nie jest niezbedne. Dla przypadków kasy katowickiej, sekcja krakowska, należy ponadto wypisać rachunek na formularzu I (wzór 6) w dwóch egzemplarzach. W różnych łamach formularza rozrachunkowego wpisuje się imiennie poszczególne karty porad, a świadczenia liczbowo. Świadczenia każdej strony należy zsumować, ale nie przenosić na następną stronę, lecz zestawić razem na końcu rozrachunku na osobnej kartce. Wszystkie formularze obrachunku kasowego z kopią należy zgiąć przez środek pionowo do tyłu, tak aby pismo było widoczne na zewnątrz. W złożone do tyłu formularze rozrachunkowe wkłada się karty porad, a w ten sam sposób postępuje się też z formularzem zestawieniowym.

Z obliczeniem kwartalnym przesyła się do zarachowania wszystkie te przypadki, przy których początek leczenia (a nie data wystawienia) nie jest późniejszy niż dzień 10-ty trzeciego miesiąca w kwartale, a więc za czwarty kwartał 1941 wszystkie przy-

padki, których leczenie leży między 11. 9. a 10. 12. włącznie. Na pierwszy kwartał 1942 r. zarachowuje się wszystkie przypadki, które rozpoczną się w czasie od 11. 12 1941, do 10. 3. 1942; za II kwartał 1942 roku wszystkie przypadki z czasu od 11. 3. 42 do 10. 6. 42 itd. dla każdego kwartału. Jeżeli leczenie, które zaczęto dnia 10-go trzeciego miesiąca, nie może być zakończone do końca miesiąca, a kartę porady zgodnie z przepisami należy zarachować na koniec kwartału, wówczas pacjent musi uzyskać przedłużenie karty porady (Verlängerungsschein) na nowy kwartał. Ale z drugiej strony przypadki, które zaczęły się dnia 11-go i później każdego trzeciego miesiąca w kwartale, choćby nawet ich leczenie było ukończone przed terminem rozrachunku, wolno zaliczać dopiero w następnym rozrachunku, ponieważ te karty porady ważne są przez dalszy kwartał, a więc n. p. od 11 grudnia 1941 do 31 marca 42. albo od 11 marca 42 do 30 czerwca 42 itd.

Zdjęcia rentgenowskie podlegają rozrachunkowi osobno od pozostałych świadczeń przy całkowitym wypełnieniu polecenia badania rentgenologicznego, z tym, że musi być na nim zaznaczone zezwolenie kasy i podanie wyników badania rentgenologicznego; oczywiście te rozrachunki rentgenologiczne należy wpisać osobno na formularzu zestawieniowym (samych filmów rentgenowskich nie należy nadsyłać z rozrachunkiem; należy je przechować i wydać tylko na żądanie kasy lub biura rozrachunkowego).

Osobnego objaśnienia wymaga karta porady wydana w czerwonej barwie przez Generalną Dyrekcję Kolei Wschodniej. Tu należy rozróżniać jak najdokładniej między pacjentami, którzy należą do przemysłowych kas chorych kolei Rzeszy (Reichsbahn-Betriebskrankenkasse-RBBKK) czy też należą do za-

Mitglieder-trantenschein für:

Allgemeine Ortstrankentaffe für den Stadt, und Landfreis Kattowih Geffion Rrafau

R. B. G. Aratau, Arupnicza 11 .

Nr.	 61	fid	8
-	 		

in Kratau Pofficilepfach 140, Stephansplat 5 / Ruf 10128

1 1 2 2

	Mr.	 Stüd	B
		. Hite	
ĺ	298		

us.		.,		91	lochnon						311 201		g jen.	ALL DELIES	1	EII.		als 1 21 — nein		Die A
Irahe	-						L	0	eburt s i	ag					ober B			rben		rbeitsunfähig gemeldet, so r
		D (2 8/A 15	Baroomi	3/2/1					(3ahna	irzte bei	Wund-	und R	iefertrant	heiten):				unfai det, n
Berujskrankhelt, Folgeerkrankung einer 2, sovort der Krankankasse melden!	2	Mohnur	۱ g :				••••••			-	1-27	1/2			11 - E A		1000		1 11 111	highe o ruh
anku		Be(daff	l(at				************	l get	mblgt	aum	30 20	ettruhe i	angeordn	iet? ja	— nein					it to
erkr	1					• . • . • . • . • . • . • . • . • . • .					Ausgel	hzeit:								der
Folg	5	Urbeita	eber:						eltslos	felt					lberficer					
helt, Kr	-								der Be	sage?					Sport- obi					
rank t der	Besteht bei Arbeiteunschigfeit Anspruch auf Weiterzahlung der Bezüge? Ja - nein Für welche Zeit?									antheit?		angolo (d unterf					
rufsk		1	infalltag		ache Unfat	767	4				Endgü	iltige -	berichtig	te				HALL THE		enge
	2	Bei we	ider Id	tigfeit erei	gnete	fic ber &	Infall?				Mranin)eiibdejs	ionung:							iden.
Unfall,unfallpersicherte B Besriebsunfalls	3	1									Mertin	arte be	ım Trei	permert	porband	en? (a	- nein			Wird
locrat		Ø	altig bis																	D
infal.											Entlaf	jen am :			Bemerlu	ngen .				die Arbettsunfähigkeit is Meldung unterlassen
fall,u			9	Arafau, be	n —		19	4												ettum
Ca Ca																				nfahi
		*********	•••••	Unte	richelft l	des Ensfi	Llers					Poma		_	Unterfchrif	t nad St	empel be	s Behand	elnben	
				ines eribo					igen ne	d Auss	ellung	oerwen o	les wird.	- Bel I				Schein ui		nichi
			Befuch=	Mitglieber,	2 tellip	\$ 52 50		eratung	au Bach	ofh hav	Connection	i funka	A		1			Nachtbe		
2001	un	9-7	2/0/44/-			c ,	SERVICE .		blø			acht.		hlelstu		a		b		F 1 1200 19
200	era	tungen	und L	sesume		Sonde		igen b.•Ordn.	RN	25	(eist	ungen	To	g unb :	Nr.	Ront		abrige Gachleis		inzel• km
21 22	23	24 25	26 27 28	8 29 30 31		u. 211.	001 001	7.521011.	9,90	10,-	Sch	5 Plat	ber	Geh.D	rbn.	FM	Post	RM 8	Port	
						. /						A - 4-57								
1 2	3	4 5	6 7 8	9 10			-	1												
11 12	13	14 15	16 17 18	3 19 20	IN	111	/													
21 22	23	24 25	26 27 28	29 30 31	W) ,														
			11 (101 h	M	M	nn	ha	IM	10	Si	1	Di.	0	11	ho	N	M	M	m
1 2	3	4 5	9 7 8	3/10	6	11	16	177	14	A	M	1	H	And d	46	114	1	7 1	W	4
11 12	13	14 15	16 17 18	19 20	图		D (I	I) (II)			140	4	4	74	4) (8		1		國(
21 22	23	24 25	26 27 32	3 29 30 31	R8	7	6	5	4	3	5	1	1	2	3 4	5	6	ا لا	7	81
		1, /		1	0	A	AF	20		10	10	A	0	01) (10	X	X	d	
1 2	3	45	6 7 8	9 10	100	YK	*KE	SVE	10	m	M	O	DO	0	DU		1	8) (A	(1)	
11 12	13	1415	16 17 18	8 19 20	11	1)1	IIA	11)	1)/	1)/	11/	11	U	U	11	1	(V)	11	all !	11/
21 22	23	2125	26 27 28	3 29 30 31	u	0		5											7	~
							Z	1									· ·			
	2	Beratui	ng =	- AN									CTROWN PACES						The state of	inzahl
"						nt			RAS		1000				Œ km					
War	bei	r 3abr	itrante	in bem gi	leichen	Ubrechi	nunasze	itraum b	erests	in Behar	noluna i	?								
18	1	1 b	2	3 a	3 Ь	4	5 a	6 b	δα	5 d	6	7 a	7 Б	70	7 d	8	9	10 a	10ъ	11
Be-	9,	Gefuch	Ertrakt.	Bes	detäubg einer Riefers	Ubähg. als alleinige	Füllung mit Vor-	Füllung ohne Vor:	et.	unvoll.	Mund:	große Operat.	mittlere Operat.	kleine Operat.	Vlach.	Slach:	Macht. beholg.	100	Raufch.	Be-
Ber B.		Res	Y		hälfte	Leiftg.	behblg.	behbig.	Si	behbig.	helten	gO.	mO	bO.	N.	Nhi	Nacht	Vn	Rn	Restr

opatrzenia chorobowego urzędników kolei Rzeszy (Reichsbahnbeamten-Krankenversorgung-RKV), czy też jako przynależni do narodu niemieckiego (Volksdeutsche) podlegają opiece Generalnej Dyrekcji Kolei Wschodniej w Krakowie. Odpowiednie wskazówki o rozmaitej przynależności pacjentów znajdują się na lewej połowie przedniej strony karty porady. Świadczenia dla członków jednej z przemysłowych kas kolejowych rozlicza się z właściwą kasą (jak to podano wyżej). Członkowie RKV winni sami zapłacić lekarzowi opłaty, a otrzymują zwrot ich lub ich części na wniosek zgłoszony we właściwej kasie. Za przynależnych do narodu niemieckiego, którzy nie należą do żadnej z przemysłowych kas kolejowych, koszty leczenia przejmuje Generalna Dyrekcja Kolei Wschodniej według stawek ordynacji opłat lekarzy-dentystów kasowych (KAZGO).

Czerwona karta porady Kolei Wschodniej składa się przeważnie z trzech części; część A i B należy zwrócić po wypełnieniu pacjentowi, część C służy jako załącznik dla rozrachunku. Na odwrocie czę-

Röntgen-Genaue Bezeichnung der Krankenkasse: Verordnung für Vorname: Mitglied Nr.: Familienangehöriger: wohnhaft: 1. Zahnfilm: Eine Aufnahme . . . 2. Zahnfilm: Bis 3 Aufnahmen desselben Objekts am gleichen Tag . 3. Schädel und Nasennebenhöhlen bis zu 3 Aufnahmen 4. Schädel u. Nasennebenhöhlen mehr als 3 Aufnahmen 5. Unterkieferaufnahmen . , 6. Röntgenstatus . . . 2 4 5 2 2 Begründung: Datum: Genehmigungsvermerk der Krankenkasse: (Stempel und Unterschrift des Zahnarztes)

Für Überweisungsfälle!

Wzór Nr. 3.

(Stempel und Unterschrift des abrechnenden Zahnurztes)

te same postanowienia rownież odnośnie do rozra-

chunku, jak to objasniono powyżej.

Poza tym biuro rozcacnunkowe Zjednoczenia kasowego Generalnego Gubernatorstwa w Krakowie (KVG-Abrechnungstelle Krakau) wydało zastępczą kartę porady dla opywateli niemieckich (Reichsdeutsche) w Generalnym Gubernatorstwie, (której to karty używa się też jako polecenia leczenia); karta ta może znalezć zastosowanie także przy leczeniu zębów, jednakże tylko w przypadkach skrajnej konieczności. W pierwszej linii należy zawsze próbować uzyskać przepisaną kartę leczenia, co ma niepoślednie znaczenie także w interesie należytego rozrachunku. Wówczas jeżeli nie przedłożono odpowiedniej karty leczenia, musi się jak najdokładniej wypełnić zastępczą kartę porady, zwłaszcza zaś przede wszystkim niewątpliwe i zupełne oznaczenie kasy chorych, w miarę możliwości także numer członkowski, personalia i podpis pacjenta, następnie rozpoczęcie leczenia, określenie choroby itd., podpis lekarza, a na odwrocie znowu wobec braku wydrukowanego schematu uzębienia podanie zębów leczonych w znakach kątowych z dopisaniem cyfr opłat ordynacji opłat (KAZGO), które odpowiadają świadczeniom wykonanym.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Wzór Nr. 2.

Ord	ynacja opłat dla lekarzy-dentystów kasowych (F	(AZGO)
1.	Porada łącznie z badaniem, mniejsze czynności*)	zł
	a) w mieszkaniu	2.—
	b) w mieszkaniu chorego	4.—
	Zaliczanie porady jest niedopuszczalne,	
2	jeżeli zalicza się czynność. Usunięcie jednego zęba lub jego ko-	,
۵.	rzeni	2.—
3.	Miejscowe znieczulenie przez zastrzyk	
	łącznie z środkiem do zastrzyku	
	a) aż do 2 zębów stojących obok siebie	2.40
	b) jednakże za każdą połowę szczęki nie	9.40
4	więcej niż	3.40
-	dyne świadczenie)	2.60
5.	a) wypemienie ubytku zępowego zęba	14 10 7
	o miazdze chorej lub zęba martwego	
	łącznie z poprzednim leczeniem ko-	10
	rzenia	10.—
	riałem plastycznym (amalgamat mie-	
	dzi, cement lub gutaperka) bez lecze-	
	nia uprzedniego	5.—
	c) Za plombę krzemową lub plombę	
	z amalgamatu srebra dodatek w wy- sokości	2.—
	(Zaliczenie plomb krzemowych jest	4.—
	, and the first of the following of the	

^{*)} Zalicza się tu usunięcie zawadzających brzegów zębowych, przyżegania szyjki zębowej; miejscowe usunięcie kamienia nazębnego, o ile jest ono konieczne dla przeprowadzenia leczenia zębów chorych (wyjąwszy choroby jamy ustnej i szczęki).

Kliniczne spostrzeżenia, poczynione nad chorymi na dur osutkowy w Radomiu

Rola stanów azotemicznych w przebiegu duru osutkowego

(Ciąg dalszy)

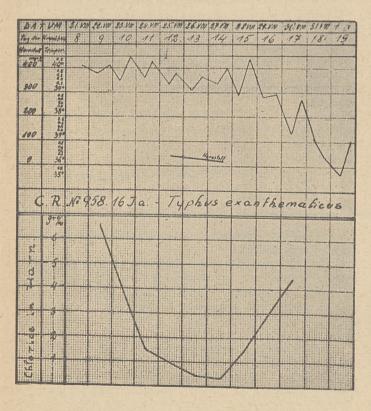
Nadzwyczaj charakterystycznym jest też zachowanie się chlorków w moczu. Jak możnaby przyjąć, nerki, które spełniają rolę regulatora, zmniejszają do minimum wydalanie chlorków, skoro tylko ich poziom we krwi ulegnie zmniejszeniu. Rzecz oczywista, że wahania poziomu NaCl w moczu są o wiele większe, aniżeli we krwi i dlatego dają się nam tym łatwiej ująć. Cały szereg przeprowadzonych badań seryjnych (codziennie lub co drugi dzień) umożliwił nam wykreślenie krzywej chlorków przez czas trwania gorączki przy durze osutkowym.

Chlorki, które przed rozpoczęciem się choroby zachowują normę (5—10 g%), zmniejszają się już w pierwszych dniach choroby z przyspieszeniem większym czy mniejszym i pozostają na tym stopniu zmniejszonym z wahaniami nieznacznymi, poczym pod koniec drugiego tygodnia choroby albo stopniowo wzrastają, przy czym uzyskują stosunkowo szybko swój poziom początkowy lub nawet wyższy, względnie wzrastają w ciągu 24 godzin.

Odnosi się to do przypadków z przebiegiem pomyślnym.

W przypadkach z przebiegiem śmiertelnym obniżanie się poziomu NaCl nie ulega aż do końca żadnemu zahamowaniu.

Równocześnie badania mocznika we krwi i chlorków w moczu przekonały nas, że krzywa NaCl w mo-



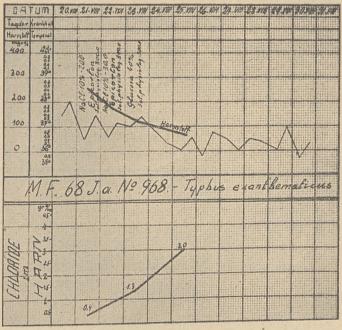
Ryc. 6. Typowa krzywa chlorków moczu przy durze osutkowym.

czu przedstawia wierne odbicie, jakby zwierciadlane, krzywej mocznika we krwi, a oznaczenie chlorków we krwi można było zastąpić tamtymi oznaczeniami.

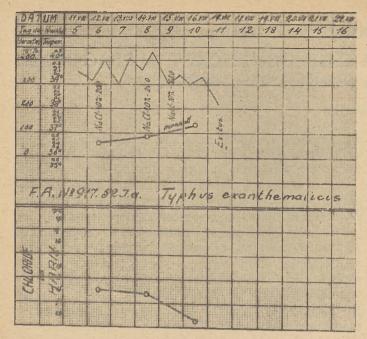
Jak to wynika z charakteru krzywej NaCl, zmniejszenie chlorków w moczu należy uważać za oznakę pogorszenia objawów chorobowych, podczas gdy ich zwiększenie świadczy o poprawie stanu chorego i, co jest najważniejsze, zjawisko to dotyczy nie tylko zmniejszenia chlorków w początku choroby i ich zwiększenia pod koniec tejże choroby, lecz wszelkie wahania krzywej w czasie gorączki należy uważać za bardzo czułą oznakę poprawy względnie pogorszenia się stanu chorego. Przez to więc uzyskujemy nowe bardzo ważne kryterium rozpoznawcze.

Tak więc n. p. gwałtowny spadek gorączki pod koniec drugiego tygodnia choroby u chorego ze słabym krążeniem może uzasadnić przyjęcie, że już nastąpił przełom choroby, szczególnie w przypadkach, w których nie stwierdza się z całą pewnością dnia rozpoczecia choroby.

W takim przypadku zachowanie się krzywej chlorków jest rozstrzygające — zmniejszenie NaCl skłania nas do podtrzymywania ustroju w tym czasie w sposób jak najbardziej energiczny, natomiast zwiększenie przemawia za szybkim wyzdrowieniem i pozwala przypuszczać, że już powstała odporność ustroju zwalczy pozostałe zakażenie. Dla ilustracji podajemy poniżej kilka charakterystycznych krzywych.



Ryc. 7. Krzywe mocznika we krwi i chlorków moczu w przypadku pomyślnego przebiegu choroby — charakterystyczny spadek poziomu mocznika we krwi przy równoczesnym wzroście poziomu chlorków w moczu.



Ryc. 8. Rozbieżność obydwóch krzywych w przypadku śmiertelnym. Wzrost poziomu mocznika postępuje z równoczesnym spadkiem poziomu chlorków, przy równoczesnym spadku gorączki.

Bekanntmachungen

und Verordnungen, die den Gesamtumfang der Gesundheitskammer betreffen

Regierung des Generalgouvernements Hauptabteilung Innere Verwallung Abt. Gesundheitswesen.

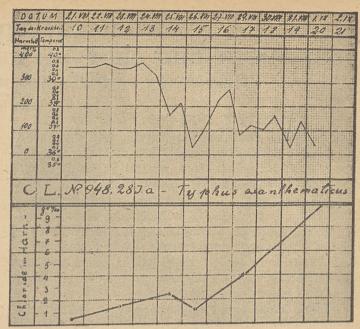
Krakau, den 20. Nov. 1941.

BEKANNTMACHUNG

Nachstehende Seren und Impfstoffe verlieren in der Zeit vom 1. November bis 1. Dezember 1941 ihre Gilltigkeit:

Guitigkeit:		
Human:	Serie:	gültig bis:
Debeccin	839, 841	1. 12. 41
Enterokken-Impfstoff	843	1.12.41
Panodin	805	1. 12. 41
Pluracton	842	1.12.41
Staphylactin	844	1. 12. 41
Veterinär:		
Serobangina	18	17. 12. 41

Im Auftrage:
Dr. Kleber



Ryc. 9. Rzekomo krytyczny spadek gorączki w 15-tym dniu choroby. Równoczesne obniżenie się poziomu chlorków przemawia przeciw zakończeniu choroby.

(Ciąg dalszy nastąpi)

Obwieszczenia i rozporządzenia dot. całokształtu lzby Zdrowia

Rząd Generalnego Gubernatorstwa Główny Wydział Spraw Wewnętrznych Wydział Spraw Zdrowotnych.

Kraków, dnia 20 listopada 1941. OBWIESZCZENIE

Następujące surowice i szczepionki tracą swą ważność w czasie od 1 listopada do 1 grudnia 1941 roku:

roku:		
Stosowane u ludzi:	Seria	Ważne do:
Debeccin	839, 841	1. 12. 41
Szczepionka enterokokowa	843	1. 12. 41
Panodin	805	1. 12. 41
Pluracton	842	1.12.41
Staphylactin	844	1. 12. 41
Weterynaryjnie:		
Serobangina	18	17. 12. 41

Z polecenia: Dr. Kleber

Ubezpieczalnia Społeczna w Częstochowie

Znak: 2.22.32/41

Częstochowa, dnia 14 listopada 1941.

Ubezpieczalnia Społeczna w Częstochowie ogłasza

KONKURS

- 1) na stanowisko lekarza domowego w Moszczenicy, pow. Piotrków, z poborami Zł 148.— miesięcznie,
- 2) na stanowisko lekarza domowego w Piotrkowie z poborami Zł 518.— miesięcznie.

Ordynacja odbywa się w ambulatoriach Ubezpieczalni Społecznej.

Kandydaci na powyższe stanowiska powinni odpowiadać warunkom przewidzianym w art. 3 "Zasad ogólnych w sprawie przyjmowania, pełnienia czynności i zwalniania lekarzy Ubezpieczalni", wydanych przez Główny Wydział Pracy w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, z dnia 24. 6. 1941 r.

Podania wraz z dokumentami i własnoręcznie napisanym życiorem należy nadsyłać do Oddziału częstochowskiej Ubezpieczalni Społecznej w Piotrkowie, Aleja Lipowa 19, do dnia 15 grudnia 1941 r.

Lekarz Naczelny:
[—] Dr. Władysław Kahl

Dyrektor:

[—] Jerzy Dodacki